

§ 8. Remiss av motion av Peter Wallmark och Martin Westmont (båda SD) om att kvalitetssäkra stadens tolkverksamhet

Dnr 1.6-129/2020

Äldrenämndens beslut

Äldrenämnden godkänner förvaltningens tjänsteutlåtande som svar på remissen och överlämnar det till kommunstyrelsen.

Ärendet

Äldreförvaltningen hade redovisat ärendet i ett tjänsteutlåtande daterat 2020-03-17

Peter Wallmark (SD) och Martin Westmont (SD) föreslår i en motion att kommunfullmäktige ska besluta om att staden ska anställa egna auktoriserade tolkar för de mest förekommande språkuppdragen. I motionen föreslås också att regelbundna stickprovskontroller ska göras för att garantera att tolkarna arbetar på ett korrekt sätt och följer de etiska reglerna för uppdraget.

Motionärerna hänvisar till Tolkutredningen ”Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk”, SOU 2018:83. Med hänvisning till Tolkutredningen lyfter motionärerna fram att många av landets tolkar saknar utbildning, saknar tillräckliga språkkunskaper och har dålig medvetenhet kring de etiska regler som ska följas. Motionärerna skriver också att det finns en problematik kring att auktoriserad tolk är en skyddad titel medan benämningen tolk inte är det.

Äldreförvaltningen delar inte motionärernas förslag om att staden ska anställa egna auktoriserade tolkar för de mest förekommande språkuppdragen. Äldreförvaltningen anser att tolkresurserna ska användas flexibelt, effektivt och samhällsekonomiskt. Detta görs inte genom att staden anställer egna tolkar. Behovet av tolkresurser i olika språk varierar också beroende på flyktingströmmar och migration.

I övrigt håller äldreförvaltningen med om att tolkförmedlingstjänster ska kvalitetssäkras. Vikten av att kvalitetssäkra ingångna avtal framgår också tydligt av stadens program för upphandling och inköp samt dess tillämpningsanvisningar.

Förslag till beslut

Ordföranden Erik Slottner (KD) föreslog att nämnden skulle besluta i enlighet med förvaltningens förslag.

Ledamoten Leif Söderström m. fl. (SD) lade fram ett eget förslag till beslut och föreslog att nämnden skulle besluta i enlighet med detta.

Beslutsgång

Ordföranden Erik Slottner (KD) ställde de två förslagen mot varandra och fann att nämnden beslutat i enlighet med förvaltningens förslag.

Reservation

Ledamoten Leif Söderström (SD) reserverade sig mot beslutet till förmån för sitt eget förslag till beslut enligt följande:

1. Att motionen tillstyrks
2. Därutöver anföra följande:

I sitt tjänsteutlåtande till motionen beskriver förvaltningen att de instämmer i motionärernas syn på behovet av att tolkningstjänsterna bör kvalitetssäkras, men påpekar att det vore ineffektivt att anställa egna auktoriserade tolkar.

Vi anser att förvaltningens invändning hade varit godtagbar ifall det rört sig om språkuppdrag som förekommer oregelbundet eller sällan. I detta fall rör det sig dock om de mest förekommande språkuppdragen, där den höga frekvensen gör det mer lönsamt att anställa egna tolkar snarare än att anlita externa tolkförmedlingstjänster. Med anledning av detta anser

§ 9. Remiss av Institutet för språk och folkminnets rapport Språkcentrum för nationella minoritetsspråk, avseende jiddisch och romani chib

Dnr 1.6-157/2020

Äldrenämndens beslut

Äldrenämnden godkänner förvaltningens tjänsteutlåtande som svar på remissen och överlämnar det till kommunstyrelsen.

Ärendet

Äldreförvaltningen hade redovisat ärendet i ett tjänsteutlåtande daterat 2020-03-27

Regeringen har gett Institutet för språk och folkminnen i uppdrag att utreda formerna för hur språkcentrum för finska och meänkieli kan organiseras samt utreda förutsättningarna för motsvarande funktioner för jiddisch och romani chib. I februari 2019 överlämnades en delrapport till regeringen med förslag om att inrätta språkcentrum för finska respektive meänkieli. I föreliggande slutrapport, som har remitterats bland annat till Stockholms stad, behandlas förslag för jiddisch och romani chib.

I utredningen föreslås att språkcentrum för jiddisch och romani chib inrättas i Stockholm med institutet som huvudman. Språkcentrumens uppgifter är bland annat att främja och stimulera ökad användning av jiddisch och romani chib, bistå med sakkunskap och utveckla metoder för att bruka språken. Äldreförvaltningen ställer sig positiv till utredningens förslag om inrättande av språkcentrum då det finns ett behov av språkrevitaliserande insatser för dessa språk. Äldreförvaltningen anser att det kan vara relevant att bredda centrumens uppdrag till att även omfatta kunskapsspridning riktad till allmänheten. Om kunskapen ökar i samhället gynnas sannolikt minoritetsspråkens legitimitet och minoriteternas förutsättningar att bruka språken.